

**Órgano Electoral Plurinacional (OEP), Tribunal Supremo Electoral (TSE) e Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral (IDEA Internacional) (2020).** *Diccionario de la democracia intercultural en Bolivia*. 492 págs. La Paz: OEP, TSE e IDEA Internacional. ISBN: 978-91-7671-327-3.

El equipo de Sifde (Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático) del Tribunal Supremo Electoral de Bolivia junto con IDEA Internacional (Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral) presentaron en junio de 2020 la obra titulada *Diccionario de la democracia intercultural en Bolivia*. A juicio de los autores, el *Diccionario Electoral* de 2017 elaborado por el CAPEL-IIDH (Centro de Asesoría y Promoción Electoral del Instituto Interamericano de Derechos Humanos) y el TEPJF (Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación) fue poco específico en el estudio de los pormenores de la cuestión democrática, dando lugar a ciertos vacíos conceptuales relevantes en su desarrollo. Este texto se presenta como continuador de aquel proyecto con el fin de solventar sus insuficiencias, elaborando un glosario de términos donde los treinta y cuatro autores partícipes logran dar cuerpo a un crisol conceptual, ideológico y metodológico que captura la particularidad boliviana en su hacer político.

Los diccionarios especializados en Ciencias Sociales llevan décadas acompañando al investigador en su labor. Como obra que podría entenderse de referencia cabe citar el estudio de Adorno y Horkheimer de 1966 *La Sociedad. Lecciones de Sociología*, al marcar un precedente defendiendo un modo particular de proceder, modo del que se nutren textos como el presente y que consiste, entre otras cosas, en remarcar la necesidad de estimular el diálogo entre la conceptualización formal y el estudio empírico. Sin embargo, ¿qué es o qué ha de entenderse por *diccionario*?

En la presentación de esta obra se defiende y define el *diccionario* como un *espejo de su tiempo y de su espacio*, como un ejercicio intelectual guiado por los *debates, prioridades, conocimientos, expectativas y prejuicios de cada época*. El *Diccionario de la democracia intercultural en Bolivia* está centrado en el estudio de aquellos conceptos, procesos o problemas que se consideran relevantes para el desarrollo de la nación, entre ellos, la realidad intercultural. A su vez, en ningún momento los autores encargados buscan ocultar los presupuestos ideológicos que fundamentan o nutren parte de las definiciones del trabajo. Por ejemplo, Túpac Katari, el dirigente indígena del s. XVIII, se reconoce aquí de manera explícita como figura histórica que, dando lugar al *katarismo*, forjó una tendencia política que está presente en muchos de los anhelos democráticos actuales. De igual modo, la *demodiversidad* también conduce en un sentido ideológico parte de la obra, dejando ver la gran influencia de autores como Boaventura de Sousa Santos.

Como se puede entrever llegados a este punto, el *Diccionario* no tiene solamente un compromiso con la diversidad de voces que se encargan de las definiciones que lo componen, sino que también guarda evidente simpatía por un modelo concreto de sistema político, en este caso, de democracia (bien sea comunitaria, bien intercultural, bien paritaria...). Sin que esta cuestión suponga a priori ningún problema, sí que es cierto que aparecen innumerables retos cuando el ejercicio conceptual sistémico que se entiende que caracteriza un diccionario se ve acotado por los márgenes del estudio de un caso concreto. Dieter Nohlen, junto con Rainer-Olaf Schultze, en su obra de 2006 *Diccionario de Ciencia Política*, marcaron también un

precedente en este tipo de investigaciones, advirtiendo sobre lo complejo de las mismas al obligar a una profunda comprensión de las dimensiones del lenguaje y la cultura. En este sentido, el *Diccionario de la democracia intercultural en Bolivia* trabaja desde un encuadre cultural e ideológico sobre ideas o conceptos clásicos de la Ciencia Política y la Sociología (Asamblea, Ciudadanía, Democracia...). Recupera y propone debates con base en esos mismos conceptos o abstracciones, acomodándolos a un escenario complejo y con especial atención a los clivajes que los caracterizan.

El *Diccionario* supone un esfuerzo incalculable para la comprensión del ahora, discutiendo sobre teorías que están teniendo gran impacto en el desarrollo de la región (como puede ser la *Decolonización*), logrando dar forma a un texto novedoso y especialmente cuidadoso con el debate en torno a la etnicidad. Sin embargo, podría llegar a funcionar mejor como glosario de términos que como diccionario. Un diccionario no podría o no debería estar bajo las riendas de la ideología ni podría ni debería depender de los prejuicios o los debates en boga. Aunque tampoco se puedan postular definiciones indiscutibles –lo cual sería impropio del buen hacer científico–, sí que se deben cumplir ciertas normas, sobre todo relativas a la intensión y la extensión de los conceptos, y más ineludible se presenta este debate cuando se está jugando en el terreno escabroso de los significados.

Con lo social como materia prima y el lenguaje como herramienta se construye realidad, se delimita, se adecua, se niega, se refuta y, entre otras cosas, se dialoga con los esquemas conceptuales y teorías existentes. Si previamente se ha mencionado la extensión y la intensión es porque, más allá de lo complejo de Gottlob Frege o Saussure, desde la Ciencia Política el italiano Giovanni Sartori ya discutió cómo podría llegar a afectar el conceptualizar de manera imprecisa y dejarse llevar por la vorágine de la suma incesante de atributos (*Autogobierno indígena originario campesino, Cultura democrática intercultural...*), dando lugar a lo que él denominó «estiramiento conceptual» y que termina convirtiendo al concepto «base» (gobierno, cultura, democracia...) en algo maleable y confuso. No quiere decir, sin embargo, que el estudio de los llamados «atributos» sea secundario, de hecho, la marginación a la que se han visto sometidas tantas culturas y tantas formas de hacer política merece aproximaciones del calibre del *Diccionario de la democracia intercultural en Bolivia* para acercar más ciertas experiencias al imaginario global de las Ciencias Sociales.

Emma TURINO GONZÁLEZ  
 Álvaro SÁNCHEZ GARCÍA  
 Universidad de Salamanca